

យោគីសិប

1-03





11/12/20

1-03

පොල්කිව්වා

රුසියන් ජන ගී ඇසුරෙනි




චිත්‍ර: යූරි වස්නෙන්සොව්



ප්‍රගති ප්‍රකාශක මන්දිරය
මොස්කව්





පොල්කිව්වෝ, පොල්කිව්වෝ!
කොහෙ ඉඳලද නුඹ එන්නේ?
ආත්ත ගමක නෑ ගෙදරක
ගිය ගමනුයි මම එන්නේ!



උදුනේ ගින්නේදර මොළවා
කෑමට කිරි කැඳ ඉව්වා



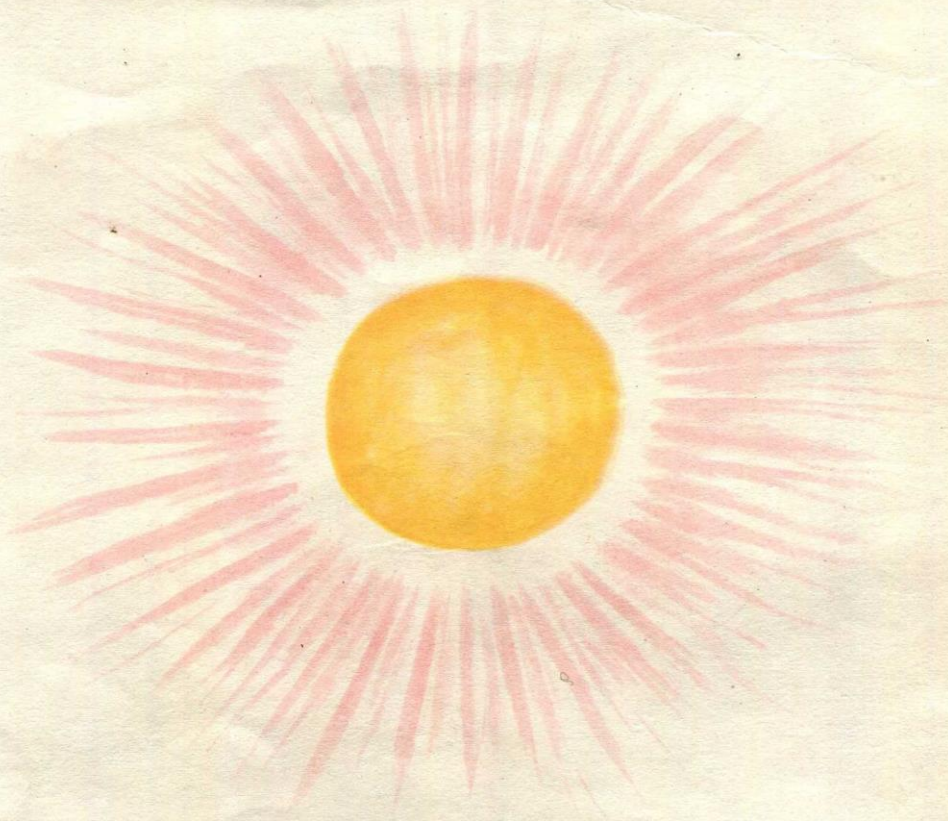




එළිපත්තට පැන පැන විත්
යාලුවන්ට අඬ ගැසුවා.







කුකුළු රාළටත් බෙදුවා,
රතු කිකිළිටත් බෙදුවා,







කපුටු භාමිටත් බෙදුවා,
ගිරා නැන්දටත් බෙදුවා.



දිය ගෙනෙන්නට නොගිය හන්ද,
දර පළලා නොදුන් හන්ද,
ලිප මෙළෙච්චෙ නැති හන්ද,
වැඩට උදව් නොකළ හන්ද,
කම්මැලියට බෙදුවෙ නැහැ.







හවස, ගෙදර දෙර බලා,
සැවොම ගියා ඉගිලිලා,
ගිනි උදුනට ළං වෙලා,
කැ, බි හැටි සිහිකළා!





අනුවාදය: දිගුම වි. රුද්‍රිගු



СОРОКА — БЕЛОБОКА

Русская народная игровая песня

На сингальском языке

© සියලු හිමිකම් මොස්කව්හි ප්‍රභති ප්‍රකාශක මන්දිරය සතුය-1974